

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 55008		15.05.2018 ~ 10:54 page 3/4			
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area:	14248		
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:			
				Dispatch Type:	Truck		
				Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co.		
				-Number:	16070077		
				Gross Weight:	25.377 KG		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728					
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor	Consignment
KUEHNE+NAGEL S.R.L.							
80486709	000010	2511108290	2.700	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	
15.05.2018	0010	035306-900	1.350	PC	M		550003915801 ACCETTAZIONE MERCE
202232		CC: 180045698	1.350	PC	M		nt. wt.: 1.731 KG dichiarata: 2500
		CC: 180045101	DCT300	PC			Quantità effettiva:
		CC: 2					Tipo Imballaggio:
		Cast-Number: 606051					Quantità Imballi: 2
		UC-Material: L045380010					Conformità alle schede d'imballo: SI NO
		Text: Engineering Change Status A					Data controllo: 18.05.18
		Text: Customer Change No. -					Firma
		Text: Supplier Index -					
COLATA F							
180183217-5008163749							
KUEHNE+NAGEL S.R.L.							
80486710	000010	2511108490	2.120	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	
15.05.2018	0010	035309-900	530	PC	S		550003916001 ACCETTAZIONE MERCE
202233		CC: 180046042	530	PC	S		nt. wt.: 3.52 KG dichiarata: 5.882 KG
		CC: 180046032	530	PC	S		Quantità dichiarata: 2120
		CC: 180046026	530	PC	S		Quantità effettiva:
		CC: 180046015	530	PC	S		Tipo Imballaggio:
		CC: 4	DCT300	PC			Quantità Imballi: 4
		Cast-Number: 237059					Conformità alle schede d'imballo: SI NO
		UC-Material: G048470010					Data controllo: 18.05.18
		Text: Engineering Change Status A					Firma
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
COLATA F							
180183218-5008163750							
KUEHNE+NAGEL S.R.L.							
80486714	000010	2511108890	3.840	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	
15.05.2018	0010	035310-900	640	PC	S		550003916001 ACCETTAZIONE MERCE
202234		CC: 180046150	640	PC	S		nt. wt.: 5.368 KG dichiarata: 5.882 KG
		CC: 180046148	640	PC	S		Quantità dichiarata: 3840
		CC: 180046146	640	PC	S		Quantità effettiva:
		CC: 180046143	640	PC	S		Tipo Imballaggio:
		CC: 180046140	640	PC	S		Quantità Imballi: 6
		CC: 180046138	640	PC	S		Conformità alle schede d'imballo: SI NO
		CC: 6	DCT300	PC			Data controllo: 18.05.18
							Firma
COLATA E							
180183219-5008163751							
GR:							
Quant. Check:		Rating Check:					

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certifi



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 237059
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80486710/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/V/D/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009375
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G048470010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 05/02/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 2,120
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1300	1.2300	0.0150	0.0220	1.1600	0.0500	0.1500	0.1800	0.0120	0.0330	0.0070	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0020	0.0090	0.0007	0.0000	0.0005	0.0120	2.2000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.50	0.00	44.90	0.00	43.40	0.00	40.30	0.00	36.90	0.00	34.70	32.80	31.80	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT				Randentkohlung (decarburation / Décarburation)				0.000			
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	6	-	8	Sek.	7	-	9				

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 0			
Uniformgrad: 24,2-fach				

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)			
0.00	-	0.00	-	0.00

A(%)	0.00	-	0.00
------	------	---	------

Z(%)	0.00	-	0.00
------	------	---	------

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	167.0 0	-	179.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

05/15/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:			2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number 4) Sender number at the forwarding agent		
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 55008			Freight Order 6) Date 15.05.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax		
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728			12) Customer Number 14550700 13) Cargo manifest/freight list 15) Sender's comment for the forwarding agent		
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248			16) Receipt date 15.05.2018 17) Receipt time 10:53:00		
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080480838	1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	84	974
0080486679	1	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	57	1.005
0080486679	2	TBA-520858	DOPPELRAD 2./RW.GANG	92	1.985
0080486682	3	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	170	2.449
0080486682	1	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	44	803
0080486687	2	TBA-520858	SCHALTRAD 4.GANG	91	2.029
0080486696	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	90	2.111
0080486704	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	254	2.367
0080486709	2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	171	1.902
0080486710	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	343	3.870
0080486714	6	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	514	5.882
Total	27			1.910 KG	25.377 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 41.414,78 EUR		33) Kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures 36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LB CS 1850 40) Shipping type Truck 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 18 MAY 2018 "Ricevuto con riserva di VERIFICA SU QUALITÀ E QUANTITÀ"			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		46) Für den Empfänger			

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).			Nr.: 55008 Seite 2 von 2																																														
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG																																																	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)																																																	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 15.05.2018			18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs																																																	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés																																																				
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080486704 0080486709 0080486710 0080486714 SUMME			7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 3 2 4 6 27			8 Art der Verpackung Mode d'emballage DCT300 DCT300 DCT300 DCT300			9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG			10 Statistiknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091 87084091			11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 2.367 KG 1.902 KG 3.870 KG 5.882 KG 25.377 KG			12 Umfang in m³ Cubage m³																																		
UN-Nummer Numéro UN UN			Ben.-s.Nr. 9 Nom voit N°9			Gefahrzeilmuster-Nr. Numéro d'étiquette			Verp.-Gruppe Groupe d'emballage			Tunnelbeschränkungscodes Code de restriction en tunnels			19 zu zahlen vom: À payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Gesamt à payer			Absender L'expéditeur			Währung Monnaie			Empfänger Le Destinataire																												
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières															20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)																																		
14 Rückerstattung Remboursement															21 Ausgefertigt in Établi à: DE-58840 Plettenberg am le: 15.05.2018			24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date: 18 MAG 2018																																		
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)															23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			"Ricevuto con riserva di" Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)																																		
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>															Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette				Paletten-Absender - Expéditeur des palettes			Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes		
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																																													
Euro-Palette				Euro-Palette																																																
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette																																																
Einfach-Palette				Einfach-Palette																																																
26 Vertragspartner des Frachtführers															Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift			Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																		
27 Amtliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz: LB CS 1850 Anhängernummer:															Benutzte Gen.-Nr.			☐ National			☐ Bilateral			☐ EG			☐ CEMT																									



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-003991 vom 14.05.2018



18-003991

Ludwigsburg, 15.05.2018

Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 17.05.2018 4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 14.05.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80480838	1	COLLI	Getriebeteile	974	
2	80486679	3	COLLI		2.990	
3	80486682	4	COLLI		3.252	
4	80486687	2	COLLI		2.029	
5	80486696	2	COLLI		2.111	
6	80486704	3	COLLI		2.367	
7	80486709	2	COLLI		1.902	
8	80486710	4	COLLI		3.870	
9	80486714	6	COLLI		5.882	
Summe: Total:		27,00	COLLI		25.377,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (T.A.) 18 MAG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
19 Kfz	Amthches Kennzeichen	Nutzlast in t				
Anhänger						
Fahrer						

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604